

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 8:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Czy nie ma balsamu w Gileadzie? Czy nie ma tam lekarza? Bo dlaczego nie zabliznia się rana córki mego ludu?
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Czy nie ma balsamu w Gileadzie? Czy nie ma tam lekarza? Dlaczego więc nie zabliznia się rana córki mego ludu?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Czy nie ma balsamu w Gileadzie? Czy nie ma tam lekarza? Czemu więc nie jest uleczona córka mego ludu?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Izali nie masz balsamu w Galaad? Izali tam nie masz lekarza? Czemuż tedy nie jest uleczona córka ludu mego?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Izali żywice nie masz w Galaad? Abo tam nie masz lekarza? Czemuż tedy nie zagoiła się blizna córki ludu mego?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Czy nie ma już balsamu w Gileadzie, czy nie ma tam lekarza? Dlaczego więc nie zabliznia się rana Córy mego ludu?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Czy nie ma balsamu w Gileadzie? Czy nie ma tam lekarza? Dlaczego nie zabliznia się rana córki mego ludu?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Czy nie ma balsamu w Gileadzie? Czy nie ma tam lekarza? Czemu więc nie nastąpiło uzdrowienie Córy mego ludu?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Czy nie ma balsamu w Gileadzie? Czy nie ma tam lekarza? Dlaczego więc się nie zabliznia rana córki mego ludu?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Czyż nie ma w Gilead balsamu? Czyż nie ma tam lekarza? Dlaczego więc nie następuje uzdrowienie Córy mego ludu?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Чи немає масті в Гілааді, чи там немає лікаря? Чому не прийшло оздоровлення дочки мого народу?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Czy nie ma już balsamu w Gilead, albo nie było tam lekarza? Bo czemu się nie powiodło uzdrowienie córki mego ludu?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Czy nie ma balsamu w Gileadzie? Albo czy nie ma tam nikogo, kto uzdrawia? Dlaczego więc nie nastąpiło wyzdrowienie córy mego ludu?